

ОЩЕ ВЕДНЪЖ ЗА ПАРОНИМИТЕ И НЕПРАВИЛНАТА ИМ УПОТРЕБА

В предаването „Дневникът на Венета“ по TV7 при разговор със своя гостенка водещата зададе въпрос: „Вие правили ли сте постъпления пред някои органи?“... Гостенката ѝ отговори: „Да, правила съм постъпления“. Явно журналистката искаше да каже постъпки.

В *Български тълковен речник* от 1973 г. думата *постъпление* е включена със значение ‘пари, доходи, постъпили, влезли нейде’, а думата *постъпка* – със значение ‘извършено от някого действие’. Регистриран е също глаголът *постъпвам/постъпя* със следните значения: 1. Извършвам някаква постъпка, действам. *Постъпвам правилно*. 2. Влизам.

Думите *постъпка* и *постъпление* имат сходен звуков строеж, но са с различни значения. Такива думи се наричат **пароними**. Те обикновено имат общ корен, но са с различен етимологичен произход и са от една и съща част на речта. Думата пароним произлиза от гръцките думи *para* със значение ‘покрай, редом’ и *opota* ‘име’. Подобни на *постъпка* и *постъпление* са думите *компания* и *кампания*. Първата е регистрирана със следните значения: 1. Дружина, другарско общество. *Ние сме весела компания*. 2. Съдружие, сдружение. *Чужди компании са експлоатирали нашите природни богатства*. Съществителното *кампания* пък има значения: 1. Война. 2. Особена форма на общественно-политическа борба. *Изборна кампания*. 3. Усилена стопанска дейност през определено годишно време. *Посевната кампания тази пролет завърши с успех*. Често в речта се бъркат още: *стенография* – *сценография*, *превързан* – *привързан*, *натурален* – *нотариален*, *преспивам* – *приспивам* и др. Тези грешки са резултат от недостатъчно познаване на речниковия състав на българския език.

Доц. д-р Мария Китанова

Секция за етнолингвистика

Институт за български език „Проф. Л. Андрейчин“ – БАН